












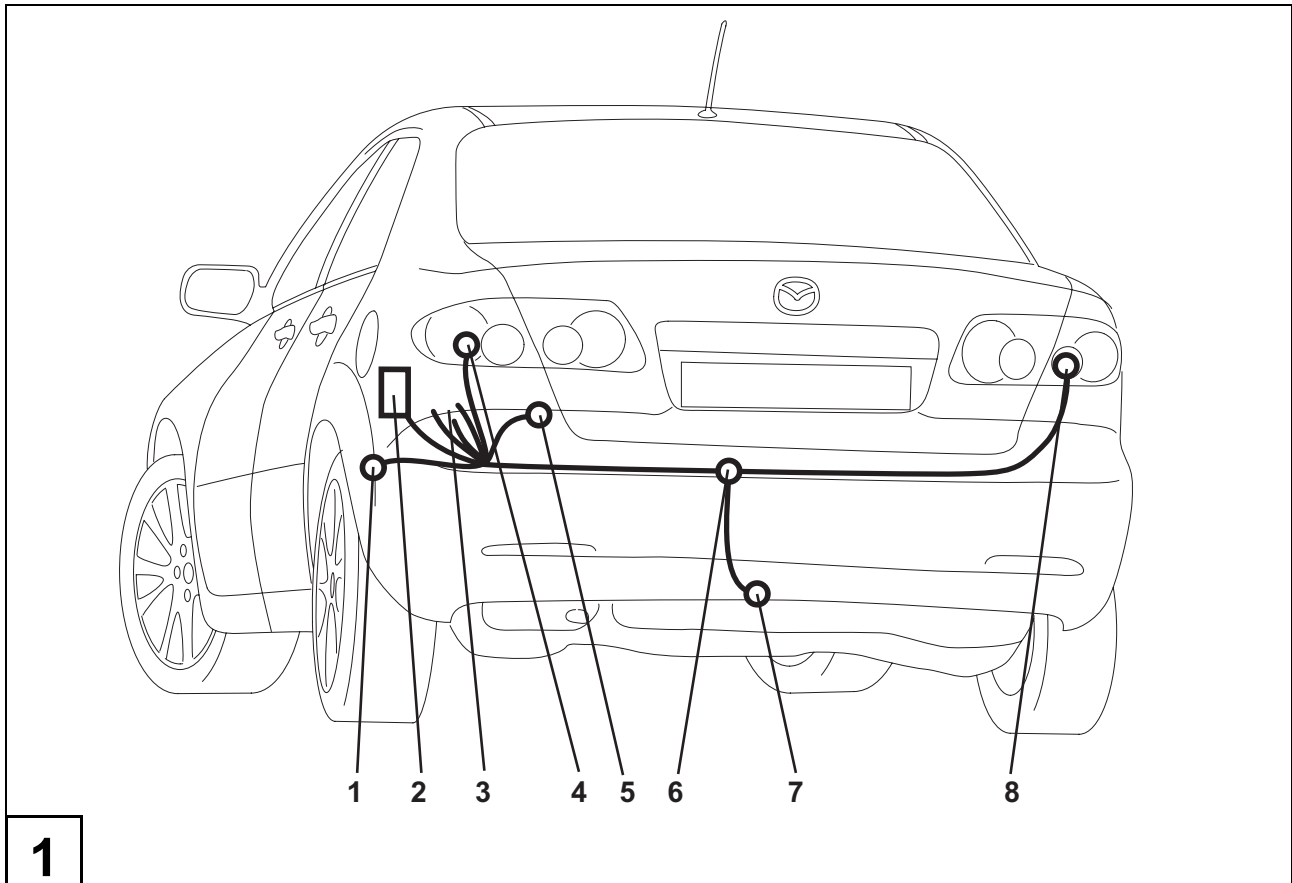


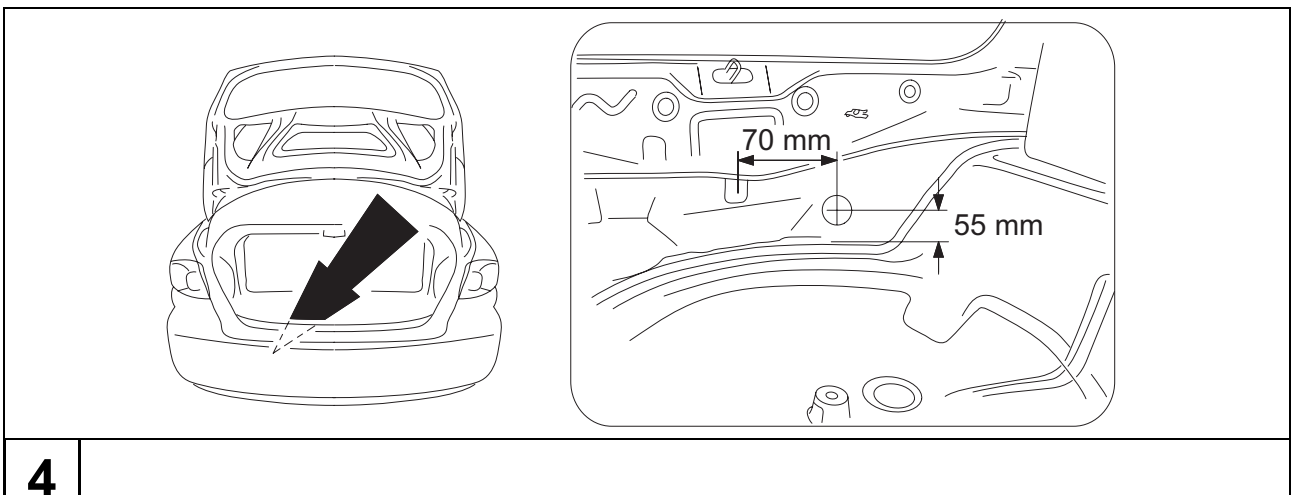
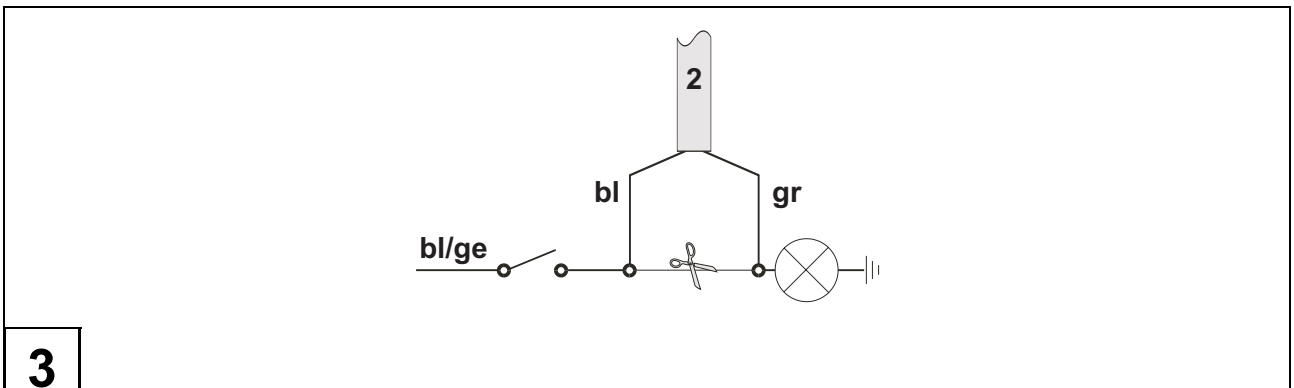
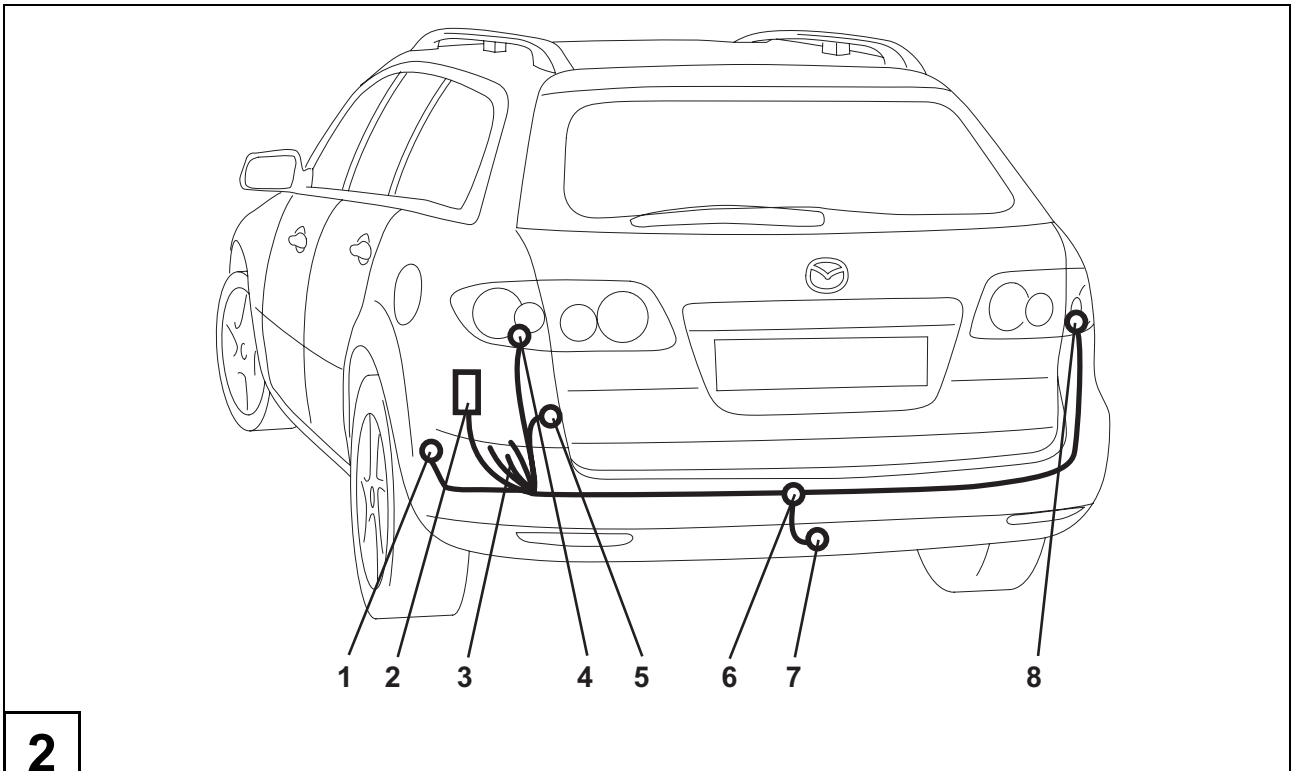
**D****Einbauanleitung:****Elektroanlage für Anhängervorrichtung ..... 5****F****Instructions de montage:****Installation électrique pour dispositif d'attelage..... 8****GB****Installation Instructions:****Electrical System for Towing Hitch ..... 11****I****Istruzioni per l'installazione:****Impianto elettrico per il gancio di traino ..... 14****NL****Inbouwinstructie:****Elektrische installatie voor trekhaak..... 17****CZ****Návod k montáži:****Elektrické zařízení pro závěsné zařízení ..... 20****S****Monteringsanvisning:****Elsystem för släp ..... 23**

- (D) Steckdosenbelegung      (F) Affectation de la prise de courant      (GB) Socket Pin Assignment  
(I) Occupazione presa      (NL) Aansluiting van het stopcontact      (CZ) Uspořádání zásuvky  
(S) Anslutningstabell

DIN 11446	Leistung/ Power	(D)	(F)	(GB)	(I)	(NL)	(CZ)	(S)
	1 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / weiß	noir / blanc	black / white	nero / bianco	zwart / wit	černobílá	svart / vit
	2 Min. 5 W Max. 42 W	weiß	blanc	white	bianco	wit	bílá	vit
	3	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	brun
	4 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / grün	noir / vert	black / green	nero / verde	zwart / groen	černo zelená	svart / grön
	5 Min. 5 W Max. 20 W	grau / rot	gris / rouge	gray / red	grigio / rosso	grijs / rood	šedo červená	grå / röd
	6 Min. 5 W Max. 42 W	schwarz / rot	noir / rouge	black / red	nero / rosso	zwart / rood	černo červená	svart / röd
	7 Min. 5 W Max. 20 W	grau / schwarz	gris / noir	gray / black	grigio / nero	grijs / zwart	šedočerná	grå / svart
	8 Min. 5 W Max. 42 W	grün	vert	green	verde	groen	zelená	grön
	9	rot	rouge	red	rosso	rood	červená	röd
	10	gelb	jaune	yellow	giallo	geel	žlutá	gul
	11	braun / weiß	marron/ blanc	brown/ white	marrone/ bianco	bruin/ wit	hnědá bílá	brun/ vit
	12	--	--	--	--	--	--	--
	13	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	brun

Westfalia	Mazda	
343 037 300 107	--	Mazda 6 Sedan / Hatchback / Wagon
343 037 300 113	--	Mazda 6 Sedan / Hatchback / Wagon





D

## Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



### Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z.B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Blanke Karosseriestellen, wie z.B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

### ► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.
- Anhängersteuermodul entfetten, um eine bessere Haftung der Klebestellen zu gewährleisten.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Zur Adaption auf eine 7-pol. Anhängersteckvorrichtung entsprechenden Adapter benutzen. Der Adapter ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 100 320 113** erhältlich.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

## Elektrobausatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
  - Abdeckung des Kofferraumbodens
  - Verkleidung des Heckabschlussbleches
  - Verkleidung der rechten und linken Seite des Kofferraumes
3. Reserverad entnehmen.
4. Im Heckbereich (Abb. 1/6) bzw. (Abb. 2/6) ein 19 mm Loch (Abb. 4) bohren.
5. Die Gummitülle auf den Leitungsstrang aufschieben und die Länge der Leitung anpassen.
6. Das Leitungsende durch die Kabel-Durchführung (Abb. 1/6 ) bzw. (Abb. 2/6 ), ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenthalteblech (Abb. 1/7) bzw. (Abb. 2/7) verlegen.
7. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/6) bzw. (Abb. 2/6), einsetzen.
8. Steckdosendichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der Steckdosenebelegung am Steckdosengehäuse anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
9. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben am Halteblech (Abb. 1/7) bzw. (Abb. 2/7) festschrauben.
10. Den Leitungsstrang mit beiliegenden Kabelbindern befestigen.

## Rückleuchte anschließen

11. Das Leitungsende mit der Kennzeichnung links zur linken Rückleuchte (Abb. 1/4) bzw. (Abb. 2/4) und das Leitungsende mit der Kennzeichnung rechts entlang dem Heckabschlussblech zur rechten Rückleuchte (Abb. 1/8) bzw. (Abb. 2/8) verlegen.
12. Die Stecker von den Rückleuchten abziehen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Den Anschluss mit einem Kabelbinder sichern. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Stecker müssen einrasten.

### ► Hinweis

Zum Ausmessen der fahrzeugseitigen Signale geeignete Messgeräte verwenden!

## Nebelschlussleuchte anschließen

13. Auf der linken Fahrzeugseite die Isolierung des fahrzeugseitigen Leitungsstranges öffnen und die Leitung für die Nebelschlussleuchte ausmessen und trennen (Farbe lt. Hersteller blau/gelb). (Abb. 3)
14. Die blaue Leitung des Steckdosensleitungsstranges mit der Leitung vom Schalter verbinden.
15. Die graue Leitung des Steckdosensleitungsstranges mit der Leitung zur Nebelschlussleuchte verbinden.

## **Rückfahrscheinwerfer anschließen**

16. Auf der linken Fahrzeugseite die Isolierung des fahrzeugseitigen Leitungsstranges öffnen und die Leitung für den Rückfahrscheinwerfer ausmessen (Farbe lt. Hersteller rot/gelb). Zum Anschluss des Rückfahrscheinwerfers die grüne Leitung mit der fahrzeugseitigen rot/gelben Leitung verbinden.

## **Anhängermodul anschließen**

17. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängersteuermodul aufstecken.
18. Das Anhängersteuermodul (Abb. 1/2) bzw. (Abb. 2/2) mit Klettband in der linken Seite des Kofferraums befestigen. Auf festen Sitz achten!
19. Die braunen Leitungen mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/5) bzw. (Abb. 2/5) anschließen ggf. an geeigneter Stelle ein Befestigungsloch bohren.
20. Nur für 13-polige Anhängersteckdose:  
Über den 3-poligen Stecker (Abb. 1/1) bzw. (Abb. 2/1) kann der Elektroeinbausatz mittels eines Dauerplus-Erweiterungssatzes um die Funktionen "Dauerplus", "Ladeleitung" und "Masse für Ladeleitung" erweitert werden.  
Der Dauerplus-Erweiterungssatz ist im Fachhandel unter der Westfalia Artikelnummer **300 025 300 113** erhältlich.

## **Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH)**

Bei Fahrzeugen mit EPH besteht die Möglichkeit, die EPH bei Anhängerbetrieb inaktiv zu schalten.

### **► Hinweis**

Bei Rückfragen bezüglich der Deaktivierung der EPH wenden Sie sich bitte an die nächste Mazda Fachwerkstatt.

## **Funktion prüfen**

21. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
22. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
23. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
24. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

## Instructions de montage: Installation électrique pour dispositif d'attelage

### Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



#### **Attention - débrancher la batterie !**

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

### ► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou se rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.
- Dégraisser le module de commande du dispositif d'attelage afin de garantir une meilleure adhérence des joints de collage.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux antibrouillard arrière du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

Pour les attelages sans feu antibrouillard arrière, il faut en installer.

Pour l'adaptation sur un dispositif d'attelage à 7 pôles, il faut utiliser l'adaptateur approprié. L'adaptateur est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 100 320 113**.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !



## **Installation du module électronique**

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
  - Revêtement du fond du coffre à bagages
  - Revêtement de la plaque de serrage arrière
  - Revêtement du côté droit et gauche du coffre à bagages
3. Retirer la roue de secours.
4. Percer un trou de 19 mm (Fig. 4) dans la zone arrière (Fig. 1/6) et/ou (Fig. 2/6).
5. Pousser le passe-fil en caoutchouc sur le conducteur de fils et adapter la longueur du fil.
6. Faire passer l'extrémité du fil via le passage du câble (Fig.1/6) et/ou (Fig.2/6), en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/7) et/ou (Fig. 2/7).
7. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/6) et/ou (Fig. 2/6).
8. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise comme indiqué au paragraphe Affectation de la prise de courant et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
9. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/7) ou (Fig. 2/7) avec les vis fournies.
10. Fixer le conducteur de fils avec les attaches-câbles fournis.

## **Raccordement des feux arrière**

11. Faire passer l'extrémité du fil marquée gauche vers le feu arrière gauche (Fig. 1/4) et/ou (Fig. 2/4) et l'extrémité du fil marquée droite le long de la plaque de serrage arrière vers le feu arrière droit (Fig. 1/8) et/ou (Fig. 2/8).
12. Retirer les fiches des feux arrière et les brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Assurer la connexion avec un attache-câbles. Rebrancher la fiche restante sur le feu arrière. Les connecteurs doivent s'insérer.

### **► Remarque**

Utiliser des appareils de mesure spéciaux pour la mesure des signaux côté véhicule !

## **Raccorder le feu antibrouillard**

13. Du côté gauche du véhicule, ouvrir l'isolation du conducteur de fils côté véhicule et mesurer puis séparer le fil pour le feu antibrouillard (couleur en fonction du fabricant bleu/jaune) (Fig. 3).
14. Relier le fil bleu du conducteur de fils de la prise au fil du commutateur.
15. Relier le fil gris du conducteur de fils de la prise au fil menant au feu antibrouillard.

## Connexion du feu de marche-arrière

16. Du côté gauche du véhicule, ouvrir l'isolation du conducteur de fils côté véhicule et mesurer puis séparer le fil pour le feu de marche-arrière (couleur en fonction du fabricant rouge/jaune). Pour connecter le feu de marche-arrière, relier le fil vert avec le fil rouge/jaune côté véhicule.

## Raccorder le module pour attelage

17. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module de commande de l'attelage.
18. Fixer le module de commande du dispositif d'attelage (Fig. 1/2) et/ou (Fig. 2/2) avec une bande velcro sur le côté gauche du coffre à bagages. Faire attention à ce qu'il soit bien fixé !
19. Raccorder les fils marron avec les anneaux sur le point matériel du côté véhicule (Fig. 1/5) et/ou (Fig. 2/5), le cas échéant percer un trou de fixation à l'endroit adéquat.
20. Uniquement pour la prise de courant de l'attelage à 13 pôles

Avec un kit d'extension Plus permanent, le module électronique peut être étendu aux fonctions "Plus permanent", "Fil de charge" et "Masse pour le fil de charge" via le connecteur 3 pôles (Fig. 1/1) et/ou (Fig. 2/1).

Le module d'extension Plus permanent est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article Westfalia **300 025 300 113**.

## Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (EPH)

Pour les véhicules équipés d'un système EPH, il est possible de désactiver le système EPH lors de l'utilisation de l'attelage.

### ► Remarque

Pour toute question relative à la désactivation du système d'aide au stationnement (EPH), adressez-vous à l'atelier Mazda le plus proche de chez vous.

## Vérifier le fonctionnement

21. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
22. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
23. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
24. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



## Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

### Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



#### **Caution – Disconnect the battery!**

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor.

#### ► **Note**

During installation, special attention has to be paid to the following points:

- Cables may not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the intrusion of moisture. The cable connection should always face downward.
- Degrease the trailer control module to ensure better adhesion on the adhesion points.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamps, a rear fog lamp has to be retrofitted.

Use a corresponding adapter to adapt the system to a 7-pin trailer socket. The adapter is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 100 320 113**.

An electrical socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. Remove the socket adapter when the trailer is no longer used.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical changes!

## Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. If necessary, remove the following covers and panels:
  - Luggage compartment bottom covering
  - Rear end plate covering
  - Covering of the right and left trunk side
3. Remove the spare wheel.
4. Drill a hole of 19 mm (Fig. 4) into the rear end (Fig. 1/6 or Fig. 2/6).
5. Slip the rubber grommet onto the cable harness and adjust the cable length.
6. Starting in the luggage trunk, lead the cable end through the cable leadthrough (Fig. 1/6 or Fig. 2/6) to the outside to the socket holder plate (Fig. 1/7 or Fig. 2/7).
7. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/6 or Fig. 2/6).
8. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the pin assignment plan and push the rubber grommet against the socket.
9. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/7 or Fig. 2/7) using the supplied screws.
10. Secure the cable harness using the supplied cable ties.

## Connecting the tail light

11. Lay the cable end marked "left" to the left-hand tail light (Fig. 1/4 or Fig. 2/4) and the cable end marked "right" along the rear end plate to the right-hand tail light (Fig. 1/8 or Fig. 2/8).
12. Unplug the connectors from the tail lights and connect them to their counterparts on the cable harness. Secure the connector with a cable tie. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.

### ► Note

Use appropriate measuring instruments to measure the vehicle signals!

## Connecting the rear fog lamp

13. Open the insulation of the cable harness of the vehicle on the left-hand side of the vehicle, measure and identify the cable of the rear fog lamp and disconnect it (colour stated by the manufacturer: blue/yellow) (Fig. 3).
14. Connect the blue cable of the socket cable harness to the cable of the switch.
15. Connect the grey cable of the socket cable harness to the cable of the rear fog lamp.

## **Connecting the back-up lights**

16. Open the insulation of the cable harness of the vehicle on the left-hand side of the vehicle. Then measure and identify the cable of the rear fog lamp (colour stated by the manufacturer: red/yellow). To connect the back-up light, connect the green cable with the red/yellow cable of the vehicle.

## **Connecting the trailer module**

17. Plug the 12-pin plug into the trailer control module.
18. Fasten the trailer control module (Fig. 1/2 or Fig. 2/2) to the left-hand side of the luggage trunk using some velcro tape. Make sure it is securely fastened!
19. Connect the brown wires with the eyelet to the ground point of the vehicle (Fig. 1/5 or Fig. 2/5). Then drill a hole in a suitable place if necessary.
20. Only for 13-pin trailer socket:  

The 3-pin connector (Fig. 1/1 or Fig. 2/1) can be used to extend the electrical kit by the functions "Constant plus", "Charging lead" and "Charging lead earth", using a constant plus extension kit.

The constant plus extension kit is available in specialist shops under the Westfalia part no. **300 025 300 113**.

## **Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)**

On vehicles with PDC it is possible to deactivate the PDC for trailer operation.

### **► Note**

If you have any queries concerning the deactivation of the PDC system, please contact the nearest Mazda garage.

## **Checking correct operation**

21. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
22. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
23. Secure all cables using cable ties.
24. Reattach any parts removed for installation.



## **Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino**

### **Note importanti**

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



#### **Attenzione - Staccare la batteria!**

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

Togliere la bava dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori, e proteggerli con dell'antiruggine.

### **► Nota**

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.
- Sgrassare il modulo di comando rimorchio per migliorare l'adesione delle aree di incollaggio.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

Per l'adattamento ad una presa per rimorchio a 7 poli, utilizzare un opportuno adattatore.

L'adattatore può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 100 320 113**.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

## Montaggio del kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
  - Copertura del pianale di carico
  - Rivestimento della lamiera posteriore
  - rivestimento del lato destro e sinistro del bagagliaio.
3. Togliere la ruota di scorta.
4. Nella zona posteriore (fig. 1/6) o (fig. 2/6) praticare un foro da 19 mm (fig. 4).
5. Infilare la bussola di gomma sul fascio di cavi ed adattare la lunghezza.
6. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso l'apposita apertura (fig. 1/6) o (fig. 2/6), partendo dal bagagliaio, verso l'esterno fino alla lamiera portapresa (fig. 1/7) o (fig. 2/7).
7. Infilare la bussola di gomma nel foro di passaggio cavi (fig. 1/6) o (fig. 2/6).
8. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da schema occupazione presa ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
9. Fissare la presa al supporto (fig. 1/7) o (fig. 2/7) mediante le viti fornite in dotazione.
10. Fissare il fascio di cavi con le fascette stringicavo in dotazione.

## Collegamento del fanale posteriore

11. Posare l'estremità del cavo con il contrassegno "sinistra" fino al fanale posteriore sinistro (fig. 1/4) o (fig. 2/4) e l'estremità del cavo con il contrassegno "destra" fino al fanale posteriore destro (fig. 1/8) o (fig. 1/9) lungo la lamiera posteriore del bagagliaio.
12. Togliere le spine dai fanali posteriori e collegarle alle rispettive controparti del fascio di cavi. Fissare il collegamento con una fascetta stringicavo. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.

### ► Nota

Per il rilevamento dei segnali del veicolo impiegare gli strumenti di misura idonei!

## Collegamento del retronebbia

13. Sul lato sinistro del veicolo aprire l'isolamento del fascio di cavi del veicolo e misurare e tagliare il conduttore per retronebbia (colore indicato dal costruttore blu/giallo) (fig. 3).
14. Collegare il conduttore blu del fascio di cavi della presa al conduttore proveniente dall'interruttore.
15. Collegare il conduttore grigio del fascio di cavi della presa al conduttore verso il retronebbia.

### **Collegamento della luce di retromarcia**

16. Sul lato sinistro del veicolo aprire l'isolamento del fascio di cavi del veicolo e misurare il conduttore per la luce di retromarcia (colore indicato dal costruttore rosso/giallo). Per il collegamento della luce di retromarcia collegare il cavo verde con il cavo del veicolo rosso/giallo.

### **Collegamento del modulo del rimorchio**

17. Inserire lo spinotto a 12 poli nel modulo di comando rimorchio.
18. Fissare il modulo di comando rimorchio (fig. 1/2) o (fig. 2/2) con l'apposito nastro sul lato sinistro del vano portabagagli. Verificare la stabilità!
19. Collegare i conduttori marroni corredati degli occhielli alla massa del veicolo (fig. 1/5) o (fig. 2/5); se necessario praticare un foro di fissaggio su un punto adatto.
20. Solo per presa del rimorchio a 13 poli:  
Mediante la presa a 3 poli (fig. 1/1) o (fig. 2/1) si può ampliare il kit di montaggio elettrico delle funzioni "Positivo permanente", "Cavo di carica" e "Massa per il cavo di carica" mediante un kit di ampliamento del positivo permanente.

Il kit di ampliamento del positivo permanente può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo Westfalia **300 025 300 113**.

### **Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (EPH)**

In caso di veicoli con EPH esiste la possibilità di escludere la EPH in caso di impiego di rimorchi.

#### **► Nota**

Per eventuali ulteriori informazioni relative alla disattivazione dello EPH preghiamo di contattare il servizio assistenza Mazda più vicino.

### **Verifica del funzionamento**

21. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
22. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
23. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
24. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



NL

## Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

### Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



#### **Pas op – accu afklemmen!**

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b. v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Blanke carrosserieonderdelen zoals boringen, moeten worden ontbraamd en daaropvolgend worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

### ► **Opmerking**

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen bevestigen zoals voorgeschreven.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regeleenheden zodanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabelaan sluiting moet altijd naar beneden wijzen.
- Besturingsmodule van de aanhanger ontvetten om een betere hechting van de plakplaats te garanderen.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingaanwijzers is niet nodig.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Ter aanpassing aan een 7-pol. aanhanger-insteekinrichting een passende adapter gebruiken. De adapter is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 100 320 113**.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. In het vervolg dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Elektrische set monteren

1. Minpool van de accu afklemmen.
2. Indien nodig de volgende afdekkingen en bekledingen verwijderen:
  - Afdekking van de kofferbakvloer
  - Bekleding van de achterste afsluitplaat
  - Bekleding aan de rechter- en linkerkant van de kofferbak
3. Reservewiel eruit halen.
4. Op de achterkant van het voertuig (afb. 1/6) resp. (afb. 2/6) een 19 mm gat (afb. 4) boren.
5. De rubberen mof op de kabelbundel schuiven en de lengte van de leiding aanpassen.
6. Het kabeluiteinde door de kabeldoorvoer (afb. 1/6 ) resp. (afb. 2/6 ) leggen. Daarbij van de kofferbak uitgaan en de kabel dan naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/7) resp. (afb. 2/7) leggen.
7. Het kabeluiteinde door de kabeldoorvoer (afb. 1/6 ) resp. (afb. 2/6 ) leggen. Daarbij van de kofferbak uitgaan en de kabel dan naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/7) resp. (afb. 2/7) leggen.
8. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel overeenkomstig het *aansluitschema stopcontact* op het huis van het stopcontact aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
9. Het stopcontact met de bijgesloten schroeven op de montageplaat (afb. 1/7) resp. (afb. 2/7) vastschroeven.
10. De kabelbundel met de meegeleverde kabelbinders bevestigen.

## Achterlamp aansluiten

11. Het kabeluiteinde met de kenmerking "links" naar de linker achterlamp (afb. 1/4) resp. (afb. 2/4) leggen. Vervolgens het kabeluiteinde met de kenmerking "rechts" naar de rechter achterlamp (afb. 1/8) resp. (afb. 2/8) leggen.
12. De stekkers van de achterlampen trekken en met het passende contradeel uit de kabelbundel verbinden. De aansluiting m.b.v. een kabelbinder beveiligen. De resterende stekker weer monteren op de achterlamp. Stekkers moeten inklikken.

### ► **Opmerking**

Gebruik voor het meten van de voertuigsignalen hiervoor geschikte meetapparaten!

## Mistachterlamp aansluiten

13. Aan de linker voertuigkant de isolering van de voertuigkabelbundel openen en de leiding voor de mistachterlamp opmeten en scheiden (kleur volgens fabrikant: blauw/geel) (afb. 3).
14. De blauwe leiding van de stopcontactkabelbundel met de leiding van de schakelaar verbinden.
15. De blauwe leiding van de stopcontactkabelbundel met de leiding van de schakelaar verbinden.

## **Achteruitrijlamp aansluiten**

16. Aan de linker voertuigkant de isolering van de voertuigkabelbundel openen en de leiding voor de achteruitrijlamp opmeten (kleur volgens fabrikant: rood/geel). Om de achteruitrijlamp aan te sluiten, de groene leiding met de rood/gele voertuigleiding verbinden.

## **Aanhangermodule aansluiten**

17. De 12-polige stekker op de besturingsmodule van de aanhanger plaatsen.
18. De besturingsmodule van de aanhanger (afb. 1/2) resp. (afb. 2/2) m.b.v. klittenband bevestigen aan de linkerkant van de kofferbak. Daarbij op vaste zitting letten!
19. De bruine leidingen met de ringoog aansluiten op het massapunt van het voertuig (afb. 1/5) resp. (afb. 2/5). Zo nodig een bevestigingsgat op een geschikte plaats boren.
20. Alleen voor het 13-polige aanhanger-stopcontact:

Met behulp van een continu-plus-uitbreidingsset kan de elektrische montageset via de 3-polige stekker (afb. 1/1) resp. (afb. 2/1) worden uitgebreid door de functies "Continu plus", "Laadleiding" en "Massa voor laadleiding".

De uitbreidingsset "continu plus" is verkrijgbaar in de vakhandel onder het Westfalia artikelnummer **300 025 300 113**.

## **Bijzonderheden bij voertuigen met parkeerhulp**

Bij voertuigen met parkeerhulp bestaat de mogelijkheid deze gedurende het rijden met aanhangwagen te deactiveren.

### **► Opmerking**

Voor vragen m.b.t. de deactivering van de parkeerhulp kunt u bij uw erkende Mazda dealer terecht.

## **Functie controleren**

21. De massa van de accu weer aansluiten.
22. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
23. Alle kabels met kabelbinders bevestigen.
24. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

CZ

## Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

### Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



#### **Pozor – odpojte akumulátor!**

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obložení nenachází žádné předměty jako např. vodiče.

Odstraňte otřepy z holých částí karosérie, např. u vyvrtaných otvorů, a poté je natřete antikoročním prostředkem.

### ► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.
- Na zvýšení přilnavosti lepených míst, odmastěte řídicí modul přívěsu.

Selhání funkce ukazatele směru jízdy, i na přívěsu, je signalizováno zvýšením frekvence blikání. Není zapotřebí žádné dodatečné kontroly blikání.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

K přizpůsobení na sedmipólovou zástrčku pro přívěs použijte příslušný adaptér. Adaptér lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia **300 100 320 113**.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

## **Instalace elektrické sady**

1. Odpojte svorku záporného pólu baterie.
2. V daném případě odstraňte následující kryty a obložení:
  - kryt dna zavazadlového prostoru
  - obložení zadní stěny zavazadlového prostoru
  - obložení pravé a levé strany zavazadlového prostoru
3. Vyměňte rezervní kolo.
4. V zadním prostoru (obr. 1/6) resp. (obr. 2/6) provrtejte otvor průměru 19 mm (obr. 4).
5. Nasuňte pryžovou průchodku na svazek fázových vodičů a délku kabelu upravte.
6. Protáhněte konec vodiče kabelovou průchodkou (obr. 1/6) resp. (obr. 2/6) směrem ze zavazadlového prostoru ven k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/7) resp. (obr. 2/7).
7. Do otvoru pro kabel vsaďte pryžovou průchodku (obr. 1/6) resp. (obr. 2/6).
8. Nasadte těsnění zásuvky a podle schéma připojení na krytu zásuvky připojte svazek fázových vodičů a přisuňte pryžové těsnění k zásuvce.
9. Pomocí přiložených šroubů přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/7) resp. (obr. 2/7).
10. Svazek vodičů připevněte přiloženými kabelovými svorkami.

## **Připojení koncového světla**

11. Konec vodiče s označením vlevo ved'te k levému koncovému světlu (obr. 1/4) resp. (obr. 2/4) a vodič s označením vpravo ved'te podél zadní stěny zavazadlového prostoru k pravému koncovému světlu (obr. 1/8) resp. (obr. 2/8).
12. Odpojte zástrčky od koncových světel a spojte je s vhodnými protějšky svazku fázových vodičů. Zajistěte spojení stahovací sponou na kabely. Zbývající zástrčku připojte opět ke koncovému světlu. Konektory musí zaskočit.

### **► Upozornění**

K proměření signálů vozidla použijte vhodných měřicích přístrojů!

## **Připojení koncového světla do mlhy**

13. Otevřete izolaci svazku fázových vodičů na levé straně vozidla, vyměňte vodič koncového světla do mlhy a přestříhňte jej (barva dle údajů výrobce modrožlutá) (obr. 3).
14. Spojte modrý vodič svazku vodičů zásuvky s vodičem od spínače.
15. Šedý vodič svazku vodičů zásuvky spojte s vodičem vedoucím ke koncovému světlu do mlhy.

## Připojení zpětného světlometu

16. Otevřete izolaci svazku fázových vodičů na levé straně vozidla a vyměřte vodič ke zpětnému světlometu (barva dle údajů výrobce červenožlutá). Pro připojení zpětného světlometu spojte zelený vodič s červenožlutým vodičem ve vozidle.

## Připojení modulu přívěsu

17. 12-pólovou zástrčku nastrčte na modul přívěsu.
18. Řídicí modul přívěsu (obr. 1/2) resp. (obr. 2/2) připevněte suchým zipem na levé straně zavazadlového prostoru. Dbejte na pevné připevnění!
19. Hnědé vodiče s koncovým očkem připojte k uzemňovacímu bodu ve vozidle (obr. 1/5) resp. (obr. 2/5) nebo v daném případě vyvrtejte na vhodném místě otvor pro upevnění.
20. Pouze pro 13-pólovou zásuvku pro připojení kabelu přívěsu:  
Pomocí 3-pólové zástrčky (obr. 1 /1) resp. (obr. 2/1) lze prostřednictvím rozšiřovací sady pro trvalý kladný pól, rozšířit elektrickou montážní sadu o funkce "trvalý kladný pól", "nabíjecí kabel" a "kostra pro nabíjecí kabel".  
Rozšiřovací sadu pro trvalý kladný pól lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku Westfalia **300 025 300 113**.

## Zvláštnosti u vozidel s pomůckou pro parkování (EPH)

U vozidel s EPH, můžete EPH pro provoz s přívěsem deaktivovat.

### ► Upozornění

S dotazy týkajícími se deaktivace EPH se prosím obraťte na nejbližší odborný servis Mazda.

## Kontrola funkce

21. Ukostřete opět baterii vozidla.
22. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
23. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami.
24. Všechny vymontované díly opět zamontujte.

S

## Monteringsanvisning: Elsystem för släp

### Viktiga anvisningar

Läs monteringsanvisningen före arbetets början.

Inbyggnadssatsen får endast monteras av behörig personal.



#### Försiktigt - Koppla loss batteriet!

Risk för skador i fordonselektroniken, elektroniskt sparade uppgifter kan gå förlorade. Läs av buffertminnet före arbetets början.

Använd ev. underhållsladdning.

Kontrollera att inte föremål, t.ex. kablar ligger bakom klädseln innan borrhålen borrar.

Grada av blanka karosseriställen, t.ex. borrhål och behandla med rostskyddsmedel.

### ► Hänvisning

Observera följande punkter under monteringen:

- Kablar får inte klämmas eller skadas.
- Montera samtliga packningar enligt anvisning.
- Packningen för stickkontakten skall placeras på isoleringsslangen och inte på den separata laddaren.
- Dra kablarna på sådant sätt att de vare sig nöter eller knäcks mot karossdelar.
- Dra aldrig kablar i närheten av avgassystemet.
- Placera styrutrustningen så att fuktighet inte kan tränga in. Kabelanslutningen skall alltid ligga nedåt.
- Fetta in släpvagnskopplingens modul för att säkerställa bättre häftverkan.

Ein icke fungerande körriktningsvisare indikeras med snabb blinkande lampa, även för släpvagn. Ytterligare kontroll av körriktningsvisare är inte nödvändig.

Dragfordonets dimstrålkastare inaktiveras vid tillkopplad släpvagn.

Montera en dimstrålkastare på släpvagnen om sådan saknas.

Använd motsvarande adapter för installation till 7-polig släpvagnsuttag. Adapter finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr **300 100 320 113**.

En adapter för stickkontakten får endast användas när släpvagnen är tillkopplad. Demontera adaptern när släpvagnen kopplas loss.

Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.

Tekniska ändringar förbehålles.

## Montera elektroinbyggnadssats

1. Koppla loss batteriets minuspol.
2. Ta ev. bort följande luckor och förklädnader.
  - Bagageutrymmets bottenlucka
  - Förklädnad för fordonets bakre del
  - Förklädnad för bagageutrymmets vänstra och högra sida
3. Ta ur reservhjulet.
4. Borra ett 19mm hål (fig. 4) i bilens bakre område (fig. 1/6) resp. (fig. 2/6).
5. Skjut på gummiskyddet över kabelknippet och anpassa längden.
6. Dra kabelknippet genom kabelhålet (fig. 1/6) resp. (fig. 2/6), från bagageutrymmet, utåt till stickkontaktens hållarplåt (fig. 1/7) resp. (fig. 2/7).
7. Placera gummiskyddet i kabelhålet (fig. 1/6) resp. (fig. 2/6).
8. Trä på gummipackningen och anslut kabelknippet enligt Stickkontaktens beläggning till stickkontaktshuset. Skjut in gummipackningen mot stickkontakten.
9. Skruva fast stickkontakten på hållarplåten med bifogade skruvar (fig. 1/7) resp. (fig. 2/7).
10. Fäst upp kabelknippet med bifogade kabelklämmor.

## Ansluta baklykta

11. Dra vänster-markerad kabel på vänster sida till vänster baklykta (fig. 1/4) resp. (fig. 2/4) och höger-markerad kabel till höger baklykta (fig. 1/8) resp. (fig. 2/8).
12. Dra ur kontakterna för baklykterna och anslut till därför avsedd kontakt i kabelknippet. Fäst upp kabelknippet med kabelklämmor. Anslut den andra kontakten till baklyktan igen. Kontakterna måste haka i ordentligt.

### ► Hänvisning

Använd lämplig mätutrustning för att mäta signalerna på fordonssidan.

## Ansluta dimstrålkastare

13. Öppna på fordonets vänstra sida isoleringen av fordonets kabelknippe och mät ut ledningen för dimljuset och skär upp denna (färg enligt tillverkaren blå/gul) (fig. 3).
14. Förbind den blåa ledningen i uttagsledningens knippe med ledningen från brytaren.
15. Förbind den gråa ledningen i uttagsledningens knippe med ledningen till dimljuset.



## **Ansluta backljuset**

16. Öppna på fordonets vänstra sida isoleringen av fordonets kabelknippe och mät ut ledningen för backljuset (färg enligt tillverkaren röd/gul). Anslut backljuset genom att förbinda den gröna ledningen med fordonets röd/gula ledning.

## **Ansluta släpvagnsmodul**

17. Anslut den 12-poliga till släpvagnens styrmodul.
18. Fäst styrmodulen (fig. 1/2) resp. (fig. 2/2) med tejp i bagageutrymmets vänstra sida. Kontrollera att modulen sitter stadigt.
19. De bruna ledningarna med öglor skall anslutas till fordonets jordning (fig. 1/5) resp. (fig. 2/5). Borra ett befästningshål vid ett lämpligt ställe om så erfordras.
20. Endast för 13-poliga släpvagnskontakter:  
Funktionerna Permanentplus, Laddningskabel och Jord för laddningskabel kan anslutas i efterhand via den förberedda 3-poliga kontakten för permanentplus (fig. 1/1) resp. (fig. 2/1).  
Utbyggnadssats Permanentplus finns tillgänglig i handeln, Westfalia art.nr **300 025 300 113**.

## **Att beakta vid fordon med parkeringshjälp**

Möjlighet finns att inaktivera parkeringshjälpen när släpvagnen kopplas till.

### **► Hänvisning**

Kontakta närmaste Mazda återförsäljare för ytterligare information om inaktivering av parkeringshjälpen.

## **Kontrollera funktion**

21. Anslut batterijorden igen.
22. Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.
23. Fäst upp samtliga kablar med kabelklämmor.
24. Montera demonterade delar.